

**Морозова Лилия Петровна**

кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры  
лексикологии французского языка  
Минский государственный  
лингвистический университет,  
г. Минск, Беларусь,

**Liliya Morozova**

PhD in Philology,  
Associate Professor,  
Associate Professor  
of the Department  
of French Lexicology  
Minsk State Linguistic University  
Minsk, Belarus  
liliya\_morozova@yahoo.fr

**Буландо Александра Владимировна**

преподаватель-стажер кафедры  
фонетики и грамматики французского языка  
Минский государственный  
лингвистический университет,  
г. Минск, Беларусь

**Alexandra Bulando**

Lecturer of the Department  
of French Phonetics and Grammar  
Minsk State Linguistic University  
Minsk, Belarus  
boulando.alexandra@gmail.com

МОДАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ КОННОТАЦИИ  
В СИНОНИМИЧЕСКОМ РЯДУ ФОРМ СПЕЦИАЛЬНОГО ВОПРОСА  
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

MODAL AND PRAGMATIC CONNOTATIONS IN THE SYNONYMIC ROW  
OF THE SYNTACTIC FORMS OF WH-QUESTIONS IN FRENCH

В статье рассматриваются функционально-прагматические свойства синонимичных синтаксических форм специального вопроса во французском языке. На материале телевизионных интервью анализируется вариативность просодического воплощения вопросов со словами *pourquoi* и *comment* в инициальной позиции с точки зрения участия просодических признаков тонального контура в приращении коннотативных значений.

К л ю ч е в ы е с л о в а: синонимия; коннотация; вопросительные высказывания; специальный вопрос; просодия; тональный контур; французский язык.

The article discusses the functional and pragmatic properties of the synonymic forms of Wh-questions in French. On the material of television interviews variation of prosodic manifestation of Wh-questions, containing the interrogative words *pourquoi* and *comment* in the initial position, is analyzed to identify the role of the tonal contour features in attaching connotation meanings.

К e y w o r d s: *synonymy; connotation; interrogative sentences; Wh-questions; prosody; tonal contour; French.*

Одна из особенностей естественных языков заключается, как известно, в наличии синонимичных форм для наименования предметов и явлений, описания одной и той же денотативной ситуации. Различаясь оттенками значения, степенью интенсивности выражения понятия/признака, эмоциональностью, принадлежностью к различным стилистическим регистрам, особенностями употребления, обусловленными национально-культурными нормами, синонимы позволяют говорящему не только сообщать собеседнику информацию, но и с помощью отбора тех единиц, которые отражают его личное отношение к содержанию высказывания, к собеседнику, к ситуации, обеспечивать реализацию конкретной прагматической задачи [1].

В условиях быстрого развития и демократизации языка, расширения общественного пространства устной речи происходят заметные изменения в отношениях между единицами синонимических рядов, затрагивающие такие аспекты, как нормативность, коннотативное содержание (оценка, стилистическая окраска, эмотивность), сфера употребления и т. д. В связи с этим можно наблюдать, как описания семантического содержания синонимичных единиц и отношений между ними отстают от языковой ситуации, сложившейся в новых условиях функционирования языка.

Что касается синонимии просодических структур и динамики отношений внутри синонимических рядов, то эта проблема пока не получила удовлетворяющего решения, прежде всего, потому что до настоящего времени ни в одном из уже хорошо изученных языков нет более или менее полного описания синонимичных просодических (мелодических) единиц. Частично эта проблема обусловлена полифункциональностью просодии и трудностью теоретического обоснования основного (денотативного), не зависящего от контекста, и дополнительных (коннотативных) значений просодической единицы [2, p. 41–42].

Одним из возможных подходов к описанию синонимии в просодии может быть признание значений иллокутивной модальности в качестве базового содержания, передаваемого просодическими средствами самостоятельно или с их участием. Иллокутивная модальность присутствует в высказывании всегда, она отражает позицию говорящего по отношению к собеседнику в форме утверждения, вопроса или побуждения. В таком случае задача заключается в выявлении репертуаров тональных контуров, соотносимых с определенным иллокутивным значением, определении их семантико-прагматического содержания и установлении характера отношений между ними.

### **Структурно-функциональные характеристики форм специального вопроса во французском языке**

Во французском языке проблема синонимии языковых единиц находит яркое воплощение в синтаксических формах специального вопроса, используемых в их основной функции.

В современном французском языке специальный вопрос представлен пятью основными синтаксическими структурами, соответствующими требованиям к формальным признакам синтаксической синонимии: тождественность лексического состава, общность грамматического значения, разноструктурность [3, с. 57]:

1) конструкция *in situ* с глаголом и вопросительным местоимением или наречием (соответственно в функции дополнения или обстоятельства) в прототипической синтаксической позиции: *Elle a fait quoi en Allemagne ?* 'Она делает что в Германии?', *Vous allez où ?* 'Вы идете куда?';

2) конструкция, в которой вопросительное слово перемещается в начало предложения (в крайнюю левую позицию), а глагол остается в постпозиции к подлежащему, *in situ*, то есть не происходит инверсии: *Où ils sont ?* 'Где они?';

3) конструкция с вопросительным словом в начале предложения и инверсией подлежащего (глагол оказывается слева от местоименного или, реже, именного подлежащего): *Quand pars-tu ?* 'Когда ты уезжаешь?';

4) конструкция с *est-ce que*, в которой вопросительное слово также находится в начале предложения, а глагол остается *in situ*: *Où est-ce que vous allez ?* 'Куда вы идете?', *Qu'est-ce que Julie rédige ?* 'Что Жюли пишет?';

5) конструкция с оборотами *c'est ... qui*, *c'est ... que*, в которой вопросительное слово помещается в выделительный оборот, а глагол остается *in situ*: *C'est qui qui l'a fait ?* 'А кто это сделал?', *C'est quoi que tu manigances ?* 'А что это ты замышляешь?'.

Как показывают исследования [4; 5], употребление данных форм имеет ряд ограничений как структурного, так и функционально-прагматического характера: длина предложения, способ выражения подлежащего (имя/местоимение), принадлежность к литературной норме, коммуникативная ситуация, стилистический регистр.

Авторы «La Grammaire d'aujourd'hui» и «Grammaire de la phrase française» дифференцируют формы вопросов в зависимости от их стилистической принадлежности. К литературной норме без каких-либо ограничений относят вопросы с инверсией и вопросы с оборотом *est-ce que*.

Вопросы с инверсией подлежащего, выраженного клитическим местоимением, такие как: *Lequel veux-tu ?* 'Какой из них ты хочешь?', *Quand pars-tu ?* 'Когда ты уезжаешь?', представляют собой естественные формы нейтрального запроса информации [6, р. 112]. Они отличаются высокой частотностью в разговорной речи представителей среднего класса за счет устоявшихся словосочетаний: *Comment allez-vous ?* 'Как у вас дела?', *Quelle heure est-il ?* 'Который час?', *Quel âge as-tu ?* 'Сколько тебе лет?' [6, р. 174–

175; 7, p. 20]. Как отмечают авторы, они употребляются преимущественно с глаголами *savoir, vouloir, voir, avoir, être* и, как правило, в форме второго лица.

Инверсия сложного типа используется преимущественно в специальных вопросах с развернутым подлежащим. Она встречается чаще всего в предложениях с вопросительным словом *pourquoi* и реже в других случаях: *Pourquoi l'humanisme ne trouverait-il jamais l'audace de survivre ?* 'Почему гуманизму никогда не хватит смелости выжить?' [8, p. 496–498].

В целом же, как утверждают исследователи, инверсия характерна для литературного стиля: она позволяет подчеркнуть дистанцию между говорящими, продемонстрировать уважение к собеседнику [4; 7; 9; 10].

Вопросы с оборотом *est-ce que* отличаются высокой употребительностью как в устной, так и в письменной речи. Ряд авторов отмечает, что данная конструкция наиболее характерна для сложносоставных развернутых предложений. Это обусловлено, с одной стороны, стремлением к экономии речевых усилий (говорящий сохраняет прямой порядок слов вместо использования инверсии в предложениях с развитой группой подлежащего), с другой стороны, желанием говорящего облегчить восприятие слушающему [5;10]. При этом данная форма, по мнению авторов, не является нейтральной, ее связывают с выражением интенсивности или запросом подтверждения информации: *Qu'est-ce que tu fiches là, toi?* 'Что ты тут вертишься?') [4; 7].

Сохранение прямого порядка слов после вопросительного слова, заменяющего второстепенный член предложения, не считается нормативным и ассоциируется с низким стилем речи [6]. Исключение составляют вопросы с наречием *combien*, а также с местоимениями, замещающими подлежащее или его определяющее: *Combien ça fait ?* 'Сколько это будет?', *Qui vient ?* 'Кто идет?', *Lequel est venu ?* 'Кто [из них] пришел?' [6, p. 111].

Отсутствие инверсии может указывать на сомнение говорящего в пресуппозиции или ее отрицание, по этой причине вопросы данного типа часто употребляются при требовании объяснений. Ср.: 1) *Pourquoi voulez-vous l'appeler ?* 'Почему вы хотите ему позвонить?'. Пресуппозиция: вы хотите позвонить по некой причине. 2) *Pourquoi (que) tu veux l'appeler ? (Il n'y a pas de raison pour l'appeler)* 'Почему ты хочешь ему позвонить?' (Нет причин ему звонить) [4, p. 66].

Конструкция предложения с вопросительным словом *in situ* стоит отдельно от других форм выражения вопроса, ее основная функция заключается в привлечении внимания собеседника, выражении нетерпения, сомнения в его авторитете. Такие вопросы могут восприниматься как форма агрессии, поскольку застают собеседника врасплох, а говорящий

тем самым показывает, что в обязательном порядке ожидает ответа: *Jean part où ?* 'Куда это Жан едет?', *La Tour Eiffel, c'est où ?* 'А Эйфелева башня где?', *Il l'a dit comment ?* 'И как он это сказал?' [7, с. 3-4].

Вопросы с оборотами *c'est ... qui, c'est ... que* относят к фамильярной речи, наблюдаемой в обиходно-бытовом общении, и не включают в литературную норму: *C'est quoi que vous cherchez ?* 'А что это вы ищете?'

Исследование форм специального вопроса с вопросительным словом в инициальной позиции, проведенное нами на материале современных теле- и радиоинтервью с французскими политическими и общественными деятелями,<sup>1</sup> позволило выявить ряд тенденций в их употреблении в данном жанре. Несмотря на то, что, согласно упомянутым авторам, форма вопроса с прямым порядком слов является характерной для неформального общения, в речи журналистов она оказывается наиболее распространенной (47,9 %). При этом выбор прямого порядка слов не обнаруживает связи с видом вопросительного слова, лексическим составом подлежащего (существительное, местоимение второго/третьего лица), длиной предложения, модально-прагматическими коннотациями:

*Pourquoi vous ne la citez pas du tout ?* 'Почему вы совсем ее не цитируете?'

*Comment on les protège dans une république laïque ?* 'Как нам защитить их в светском государстве?'

*Pourquoi vous n'avez pas fait d'abord tout cet effort ?* 'Почему вы с самого начала не приложили всех этих усилий?'

*Et comment on combat cette montée des nationalismes, des protectionnismes ?* 'И как бороться с возрождением национализма, протекционизма?'

Высокий процент специальных вопросов с прямым порядком слов обусловлен, по-видимому, стремлением к экономии ментальных усилий, которые оказываются необходимыми при выполнении инверсии, а также ситуацией интеракции, характером диалога, в котором журналист «требует» объяснений от собеседника (ср. : [11]).

Второе место по встречаемости занимают вопросы с инверсией (22,1 %), что в определенной мере соответствует выводу французских авторов о распространенности такой формы в устной речи представителей среднего класса. Относительную частотность инверсии можно объяснить желанием журналистов сохранить определенную формальность речи. Характерно, что в подавляющем большинстве случаев глаголы упо-

---

<sup>1</sup> Исследование проводилось на материале 160 вопросительных высказываний, отобранных методом сплошной выборки.

требляются в форме второго лица множественного числа, и помимо упомянутых выше это такие глаголы, как *attendre, qualifier, expliquer, voir, analyser*. В вопросах со сложной инверсией, представленных в очень небольшом количестве, глаголы в форме третьего лица отличаются разнообразием семантики.

Вопросы с *est-ce que* имеют невысокую частотность и составляют 12,9 %. Анализ модально-прагматических коннотаций, содержащихся в таких вопросах, подтвердил наличие интенсификации, однако установить долю участия оборота *est-ce que* в выражении интенсивности достаточно сложно, поскольку во всех примерах выявлены просодические средства интенсификации: усиленное ударение, нисходящие интенсифицированные тоны на ударных слогах.

Специфичными для интервью следует считать эллиптические вопросы, не содержащие эксплицитно выраженного предикативного ядра, в которых за вопросительным словом следует инфинитив или существительное. Они составляют 14 % от общего числа и представлены как краткими, так и распространенными конструкциями:

*Comment définir le moment politique dans lequel nous sommes en ce moment ?* 'Как определить политическую точку, в которой мы сейчас находимся?'

*Donc, pourquoi ne pas le faire ?* 'И почему этого не сделать?'

*Alors pourquoi le camp communiste et pourquoi Fabien Roussel ?* 'Итак, почему коммунистический лагерь и почему Фабьен Руссель?'

С прагматической точки зрения особенностью таких вопросов является «устранение грамматического субъекта» [1, с. 145] и смещение фокуса внимания на объект или действие. Опускание предикативного ядра позволяет журналисту сохранять неопределенность личной позиции и оставляет вопрос открытым для интерпретации собеседником. Таким образом, эллиптический вопрос можно причислить к диалоговым инструментам журналиста.

Вопросы с вопросительным словом *in situ* встречаются в интервью крайне редко (3,1 %), что вполне объяснимо, если учитывать их прагматическое содержание, на которое указывают французские исследователи.

### **Просодическая вариативность специальных вопросов со словами *pourquoi* и *comment***

Описания форм специального вопроса и их функционально-прагматических особенностей, предлагаемые различными исследователями, содержат очень ограниченную информацию об их просодической вариатив-

ности. Вместе с тем известно, что чаще всего именно просодия берет на себя выражение различного рода модальных и модально-эмоциональных коннотаций, обеспечивающих реализацию прагматических задач.

Анализ просодии специальных вопросов со словами *comment* и *pourquoi* в инициальной позиции продемонстрировал широкое разнообразие их акцентно-мелодической структуры. Независимо от их синтаксической структуры тональные контуры вопросов представлены двумя типами: *глобальными* контурами, в которых отсутствует просодическое выделение информативно значимого элемента, и *центрированными* контурами, характеризующимися просодическим выделением образующего интонационный центр высказывания коммуникативно важного элемента на фоне «сглаженной» акцентно-мелодической линии остального участка высказывания. В числе проанализированных примеров доля высказываний с глобальным контуром составила  $\approx 8\%$ , при этом различий в их частотности в зависимости от вопросительного слова (*pourquoi, comment*) не выявлено.

Глобальные контуры характеризуются нисходящей конфигурацией с мелодическим максимумом на ударном слоге вопросительного слова. В зависимости от направления движения тона на конечном слоге они образуют две группы:

1) нисходящая конфигурация на протяжении *всего* участка высказывания, следующего за вопросительным словом (рис. 1). Такие тональные структуры описаны в классификации интоном П. Делаттра и считаются прототипическими для специального вопроса:

*Comment vous les expliquez ?* 'Как вы их объясняете?'

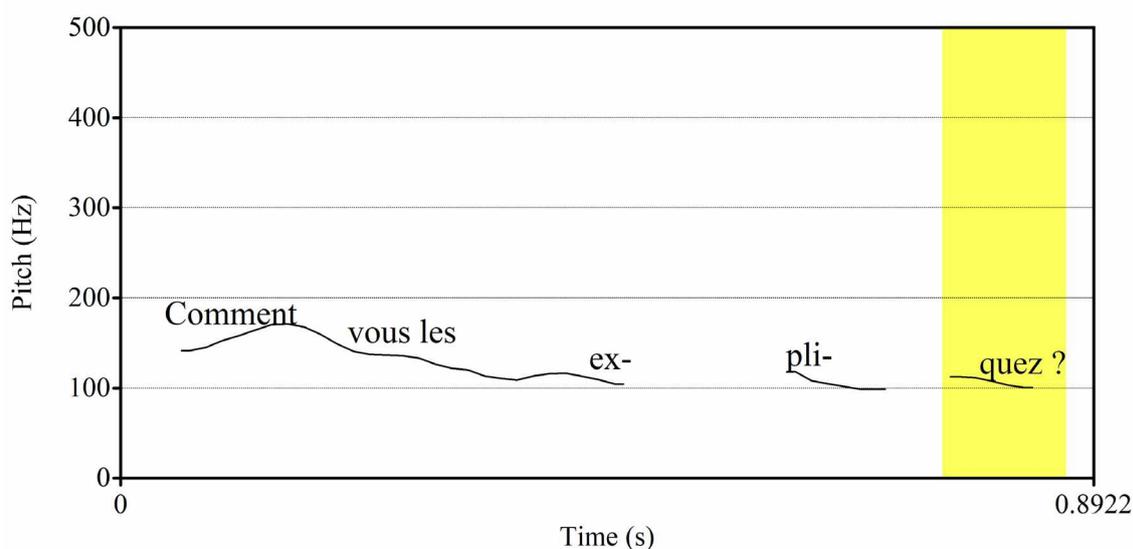


Рис. 1. Глобальный контур с нисходящим движением тона на конечном слоге высказывания

2) нисходящая конфигурация на протяжении участка высказывания, следующего за вопросительным словом, и восходящий тон на конечном слого высказывания (рис. 2):

*Co'mment sont enseignées aujourd'hui les... les langues régio'nales en France ?* 'Как преподаются сегодня региональные языки во Франции?'

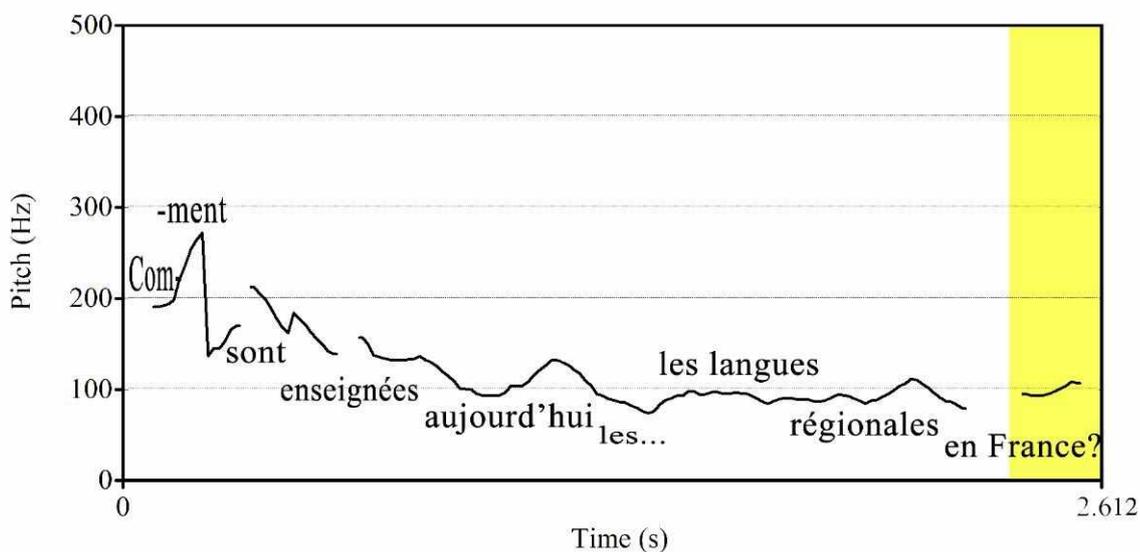


Рис. 2. Глобальный контур с восходящим движением тона на конечном слого высказывания

3) нисходящая конфигурация на протяжении участка высказывания, следующего за вопросительным словом, и ровный тон на конечном слого высказывания (рис. 3):

*Co'mment vous la percevez?* 'Как вы ее воспринимаете?'

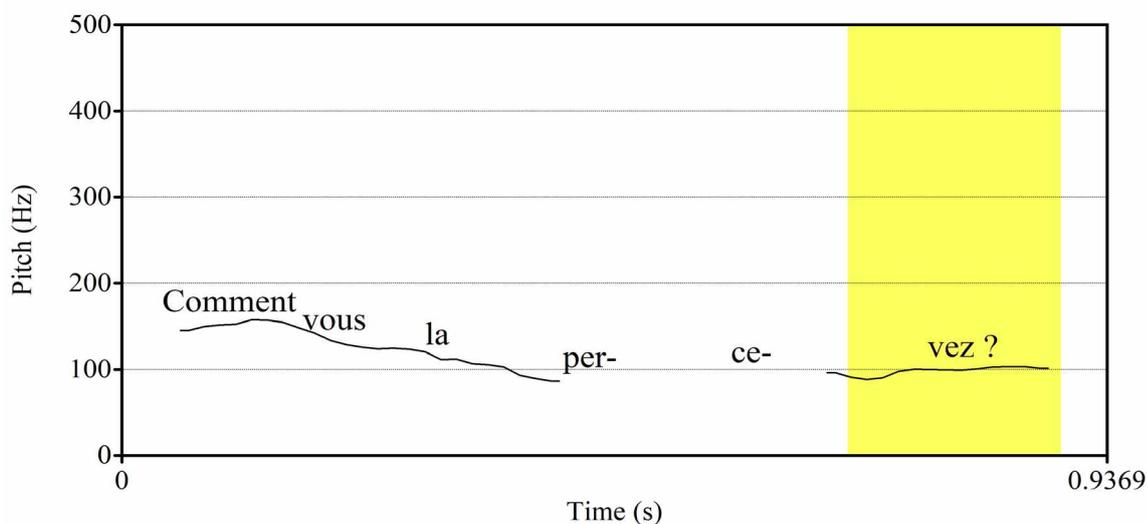


Рис. 3. Глобальный контур с ровным тоном на конечном слого высказывания

4) общая нисходящая конфигурация тонального контура с выраженными тональными пиками на ударных слогах и нисходящим движением на конечном слоге (рис. 4):

*Pour* "qu*oi* les Fran"ç*ais* vont vo"te*r* de"main pour le R\N? 'Почему французы станут голосовать завтра за Национальное объединение?'

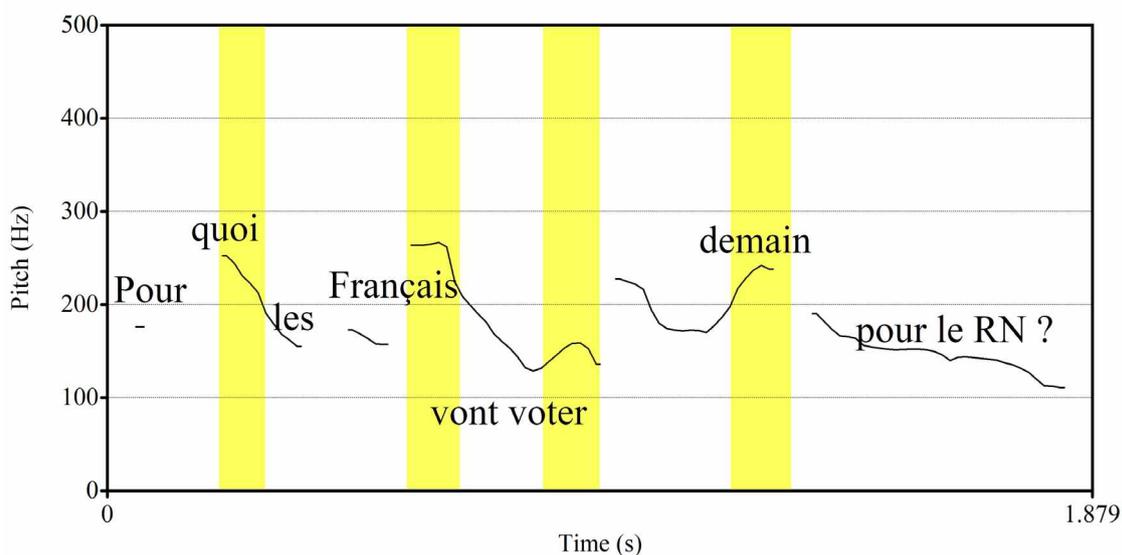


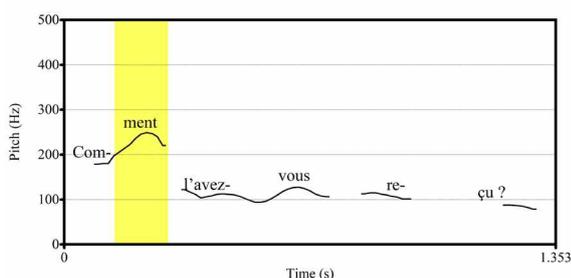
Рис. 4. Глобальный контур с тональными пиками на ударных слогах

Для ц е н т р и р о в а н н ы х контуров характерно наличие просодического ядра, отличающегося, как уже было отмечено, яркой рельефностью информативно значимого элемента высказывания. Конфигурация тонального контура такого рода вопросов определяется локализацией информационного ядра.

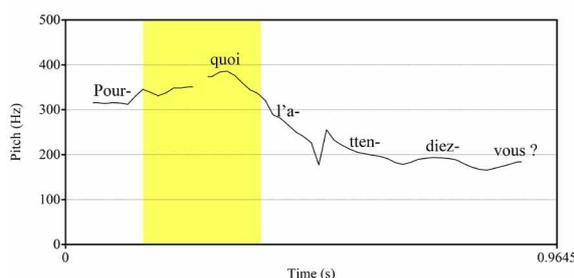
В исследованном материале носителем ядерного тона в 40 % высказываний является вопросительное слово, при этом *comment* значительно реже выступает в качестве ядра по сравнению с *pourquoi* (33 % против 67 %). Тональные контуры вопросов в этих случаях различаются *направлением* движения тона на *ударном* слоге вопросительного слова и на *конечном* слоге высказывания.

Ударный слог вопросительного слова оказывается носителем ядерных тонов как восходящего, так и нисходящего типа, при этом восходящий тип представлен резко восходящим тоном (рис. 5, а), а нисходящий тип – замедленно-ускоренным, отличающимся неравномерной скоростью падения (рис. 5, б). Характерно, что оба тона относятся к маркированным мелодическим формам, предназначенным для передачи субъективно-модальных значений. Конфигурация заядерной части тонального контура имеет сглаженную форму, обеспечивая таким образом мелодическую контрастность информативно значимого элемента:

Com<sup>↑</sup>ment l'avez-vous re<sup>↓</sup>çu ? 'Как вы это восприняли?'  
 Pour<sup>↘</sup>quoi l'attendiez-vous ? 'Почему вы этого ждали?'



а) резко восходящий ядерный тон



б) замедленно-ускоренный нисходящий ядерный тон

Рис. 5. Центрированные контуры с ядром на вопросительном слове

В рассматриваемых центрированных контурах конечный слог произносится в большинстве случаев с нисходящим движением мелодии: падение тона в конце высказывания выявлено в 56 % случаев, ровное и восходящее движение составляют соответственно 19 % и 25 %.

Падение тона в конце высказывания осуществляется во всех случаях с равномерной скоростью, а наблюдаемые различия заключаются в тональном интервале (узкий/широкий).

В вопросах с мелодическим *подъемом* на конечном слог выявлены следующие виды восходящего тонального движения:

а) восходящее движение с равномерной скоростью, различающееся интервалом (узкий/широкий) и регистром (от низкого до средневысокого) (рис. 6):

*Pour<sup>↘</sup>quoi ne peut-on pas l'imaginer ?* 'Почему нельзя себе это представить?';

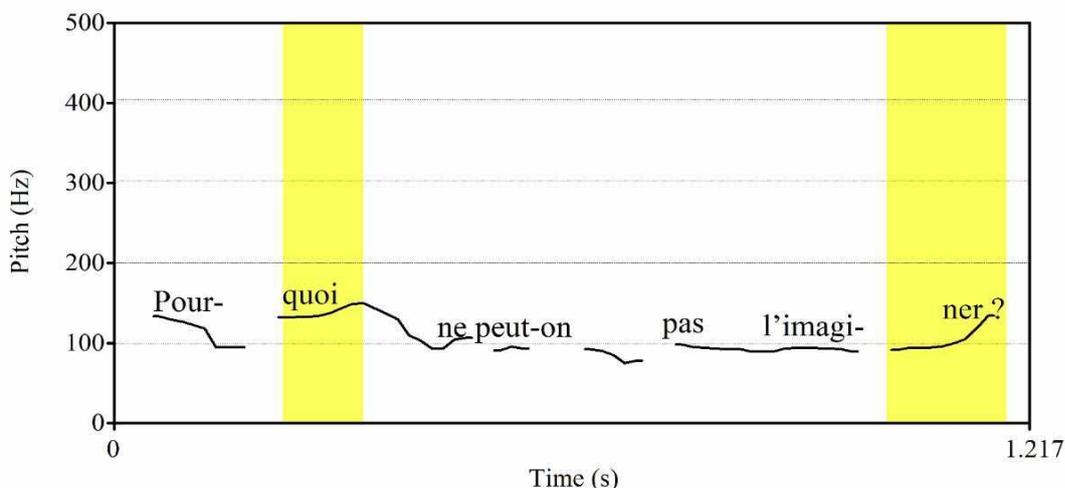


Рис. 6. Центрированный контур с равномерно восходящим движением тона на конечном слог высказывания

б) восходящее замедленно-ускоренное движение узкого интервала в низком и среднем регистрах (рис. 7):

*Com<sup>^</sup>ment vous recevez ce son\_dage?* 'Что вы думаете о результатах опроса?'

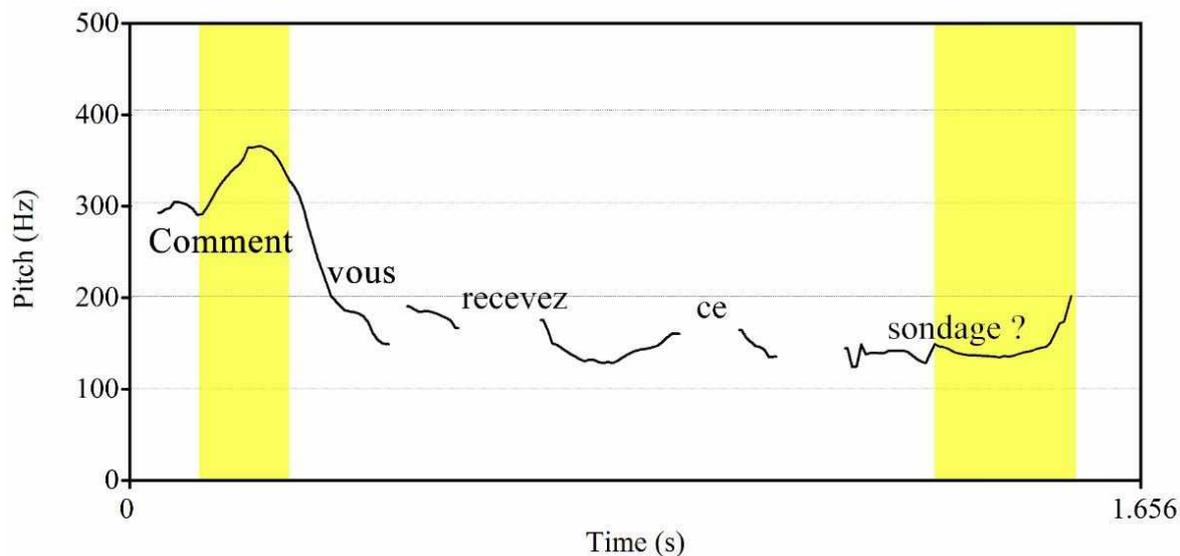


Рис. 7. Центрированный контур с восходящим замедленно-ускоренным движением тона на конечном слоге высказывания

в) ровное движение тона, которому предшествует положительный тональный перепад от предударного к ударному слогу (рис. 8):

*Pour<sup>^</sup>quoi c'est aussi compli<sup>></sup>qué?* 'Почему это так сложно?'

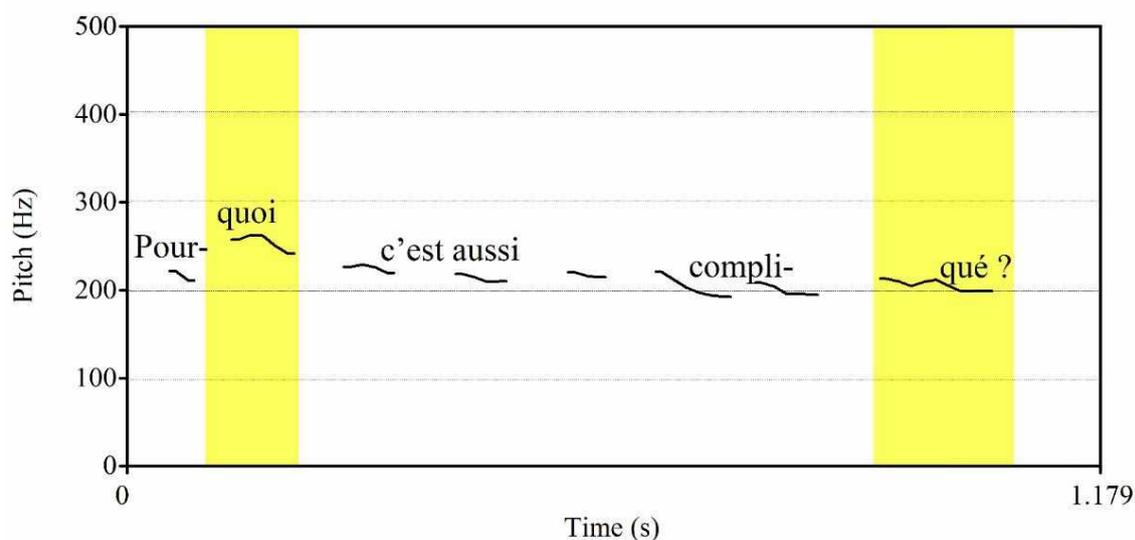


Рис. 8. Центрированный контур с тональным скачком на предпоследнем слоге высказывания

В тех случаях, когда в центрированных контурах информационное ядро приходится не на вопросительное слово, а на другие элементы высказывания (60 %), такие как подлежащее в форме местоимения второго лица (рис. 9, а), именное подлежащее (рис. 9, б), глагольное сказуемое, дополнение, репертуар ядерных тонов не обнаруживает существенных различий по сравнению с тонами, выявленными в высказываниях с ядром на вопросительном слове:

*Comment faites-<sup>~</sup>vous pour la 'femme de votre fils ?* 'Как вы поступаете в отношении жены вашего сына?'

*Mais pourquoi l'Eu<sup>~</sup>rope ne fait 'pas la même 'chose que Joe Bi<sup>~</sup>den ?* 'Но почему Европа не делает то же, что Джо Байден?'

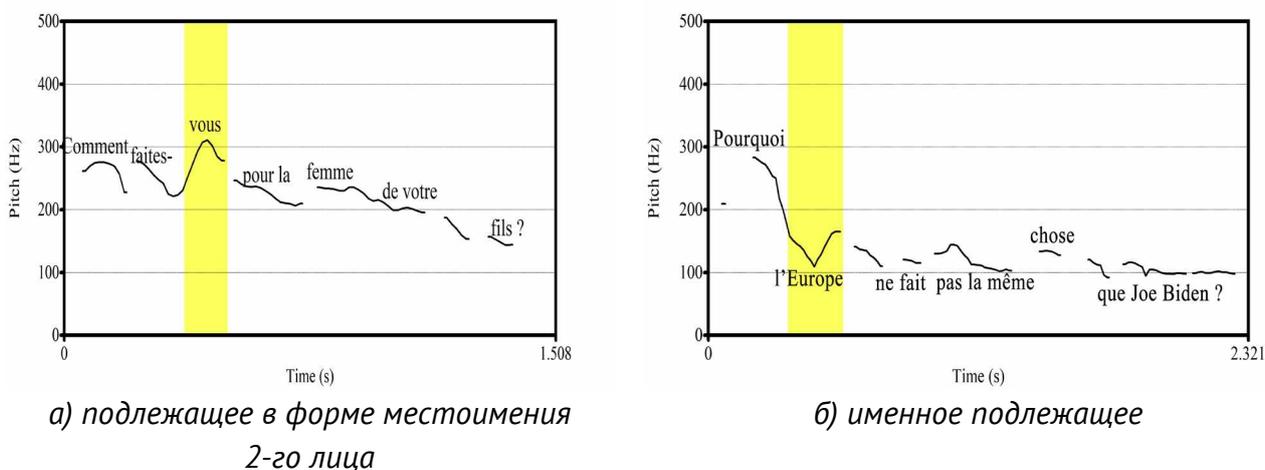


Рис. 9. Центрированные контуры с ядром на подлежащем

Конфигурация предъядерного и заядерного участков определяется, как правило, их протяженностью. При наличии нескольких акцентогенных слов в предъядерной и заядерной частях наблюдаются мелодические пики на ударных слогах, в остальных случаях предъядерный участок характеризуется ровной мелодией. В заядерной части конечный слог реализуется посредством нисходящего, ровного, восходящего тонов.

В распространенных высказываниях возможно наличие двух контрастно выделенных слов, которые можно рассматривать в качестве информационных ядер (рис. 10):

*Mais pour'quoi vous n'avez pas <sup>~</sup>fait ; d'a<sup>~</sup>bord tout cet effort ?* 'Но почему вы сначала не сделали все эти усилия?'

*Co<sup>^</sup>mm<sup>^</sup>ent se su<sup>^</sup>scite une classe écolo'gique ?* Как создается экологический класс?

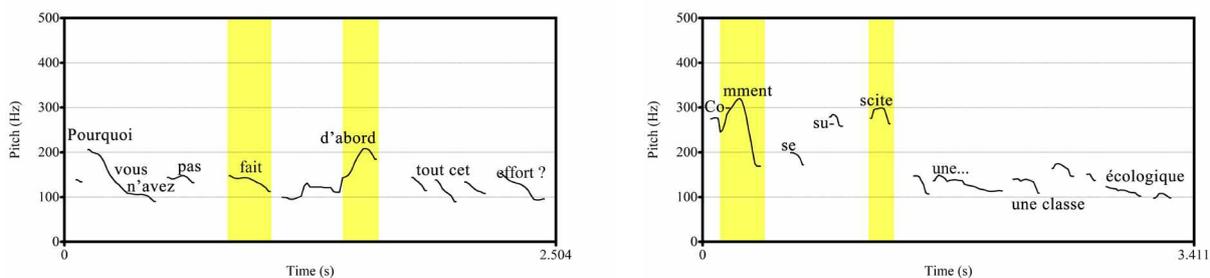


Рис. 10. Центрированные контуры с двумя информационными ядрами

В такого рода вопросах ядерные элементы могут произноситься с нисходящим, резко восходящим, а также сложным восходяще-нисходящим тоном.

Анализ семантико-прагматических характеристик рассматриваемых просодических форм специального вопроса продемонстрировал наличие в их смысловом содержании коннотативных компонентов, относящихся к сфере субъективной модальности (*attitudes*, в терминологии зарубежных авторов). При этом, несмотря на то что наличие некоего коннотативного содержания в исследованных примерах является очевидным, в ряде случаев его название словом оказывается затруднительным. Это объясняется тем, как отмечал И. Фонадь, что модальные отношения (*attitudes*, в его терминологии), передаваемые тональными контурами, не всегда поддаются концептуализации, и что в процессе вторичного (коннотативного. – Л.М., А.Б.) просодического кодирования говорящий выражает допонятийное ментальное содержание, которое он не смог бы сформулировать с помощью единиц двойной артикуляции [12, р. 283]. Наиболее сложными в этом отношении оказываются распространенные высказывания с разветвленной синтаксической структурой, в ходе актуализации которых наблюдается динамика модально-прагматических диспозиций говорящего.

Вместе с тем в большинстве примеров содержание коннотации представляется очевидным и поддается наименованию. При этом обнаружены закономерности в соотношении признаков тонального контура высказываний и их модально-прагматического содержания. С большой степенью достоверности можно утверждать, что, в отличие от глобальных, центрированные контуры посредством интенсификации просодических признаков информационного ядра (при любой его локализации) выражают *настойчивый* запрос информации. Восходящее движение тона на ядерном слогe привносит в вопрос оттенок удивления; нисходящий тон используется для выражения упрека, а также как средство фокализации внимания собеседника на конкретном предмете вопроса, исключая другие альтернативы.

Не менее важную роль в привнесении дополнительных оттенков играет тональное движение на последнем слоге высказывания – фразовый тон. Характерно, что выбор тонального движения на конечном слоге не имеет структурных ограничений. Он не связан ни с типом тонального контура, ни с локализацией информационного ядра в центрированных структурах: направление движения тона, его характер, интервал и регистр являются исключительной прерогативой говорящего. Установлено, что в глобальных контурах *нисходящее* движение узкого интервала в *низком* регистре отражает «нейтральность» говорящего; в обоих типах контуров *ровный* тон в *среднем* регистре передает недоверие, сомнение; *восходящий замедленно-ускоренный* тон в *низком/среднем* регистре выражает заинтересованность; *равномерно восходящий* тон в *средневысоком* регистре соотносится с оттенком недоумения.

Исходя из того, что во всех исследованных примерах вопросительные высказывания выступают в своей первичной функции, правомерно говорить о том, что выявленные тональные контуры находятся в синонимических отношениях, в основе которых лежат модально-прагматические коннотации. Очевидно при этом, что синонимический ряд, в основе которого лежит различие по наличию/отсутствию интенсификации (центрированные /глобальные структуры), и ряд, включающий контуры со значением *упрека, недоверия/сомнения, недоумения, интереса*, представляют собой взаимопересекающиеся образования.

Исследование употребления и коннотативного содержания форм специального вопроса со словами *pourquoi* и *comment* в телевизионных интервью позволяет сделать следующие выводы:

- в связи с тем, что в специальных вопросах иллокутивное значение передается лексико-синтаксическими средствами, участие просодии в формировании смыслового содержания высказывания заключается в привнесении в него модально-прагматических коннотаций;
- признаками тонального контура, релевантными с точки зрения выражения модально-прагматических коннотаций, оказываются: тип контура (глобальный/центрированный); направление, характер, регистр, интервал движения тона на конечном слоге высказывания; для центрированных контуров значимыми являются, кроме того, направление и характер изменения высоты голоса на ядерном слоге (информативно значимом элементе);
- синонимический ряд специальных вопросов со словами *pourquoi* и *comment*, образованный просодическими средствами, не обнаруживает корреляции с синтаксическими формами.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Норман, Б. Ю.* Лингвистическая прагматика (на материале русского и других славянских языков) : курс лекций / Б. Ю. Норман. – Минск, 2009. – 183 с.
2. *D'Imperio, M.* École d'Aix et approches tonales de l'intonation du français : un aperçu des recherches depuis les années 1970 / M. D'Imperio, A. Michelas, C. Portes // *Langue française* – 2016. – № 191 (3). – P. 31–46.
3. *Копров, В. Ю.* Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским / В. Ю. Копров. – Воронеж : О. Ю. Алейников, 2010. – 226 с.
4. *Boucher P.* L'interrogation partielle en français : l'interface syntaxe / sémantique / P. Boucher // *Presses universitaires de Caen: Syntaxe et sémantique* – 2010. – № 11 (1). – P. 55–82.
5. *Druetta, R.* Syntaxe de l'interrogation en français et clivage écritoral : une description impossible ? / R. Druetta // *L'interrogative en français* / éd. : M.-J. Béguelin, A. Coveney, A. Guryev. – Bern : Peter Lang, 2018. – P. 19–50. – DOI : 10.3726/b13079 (дата обращения: 10.04.2024).
6. *Le Goffic, P.* Grammaire de la phrase française / P. Le Goffic, A. Goosse. – Paris : Hachette, 1993. – 589 p.
7. *Fromageat, E.* Les formes de l'interrogation en français moderne : leur emploi, leurs significations et leur valeur stylistique / E. Fromageat // *Vox Romanica* – 1938. – № 3. – P. 1–47.
8. *Grévisse, M.* Le bon usage : grammaire française : langue française / M. Grévisse, A. Goosse. – 14e éd. – Bruxelles : Duculot, 2007. – 1519 p.
9. *Weinrich, H.* Grammaire textuelle du français / H. Weinrich. – Paris : Didier, 1989. – 672 p.
10. *Myers, L-L.* Wh-interrogatives in spoken french: a corpus-based analysis of their form and function / L-L. Myers, A. Goosse. – Austin : Université de Texas, 2007. – 256 p.
11. *Larrivée, P.* Variantes formelles de l'interrogation. Présentation / P. Larrivée, A. Guryev // *Langue française*. – 2021. – Vol. 212 – № 4. – P. 9–24.
12. *Fónagy, Í.* La vive voix : dynamique et changement / Í. Fónagy // *Journal de psychologie*. – 1976. – № 3–4. – P. 273–304.

*Поступила в редакцию 17.01.2025*